

Общие условия договора о пользовании картой Säästukaart Pluss

1. Понятия

1.1 В договоре о пользовании картой Säästukaart Pluss, неотъемлемой частью которого являются настоящие общие условия пользования картой Säästukaart Pluss, следующие понятия имеют следующее значение:

Coop Finants (Мы) – это Coop Finants AS (акционерное общество Coop Finants), регистрационный номер: 12087992, адрес места ведения деятельности: Нарва маантеэ, 4, 15014 Таллинн. Контактные данные доступны на сайте Coop Finants по адресу www.cooppank.ee.

Coop Keskühistu – это Coop Eesti Keskühistu (центральное объединение Coop Eesti), регистрационный номер: 10093971, адрес места ведения деятельности: Лаанеайа, деревня Соодевахе, волость Раэ, Харьюский уезд, 75322.

Coop Eesti – это Coop Eesti Keskühistu, Coop Kaubanduse AS (акционерное общество Coop Kaubanduse) (регистрационный номер: 12201637) и товарищества-члены Coop Eesti. Контактные данные доступны на сайте Coop Keskühistu по адресу www.coop.ee.

Прейскурант – это опубликованный на сайте и в среде самообслуживания действующий перечень цен на услуги Coop Finants.

Среда самообслуживания – это среда сайта, позволяющая подавать Coop Finants различные ходатайства, активировать карту Säästukaart Pluss, а также получать информацию об условиях пользования картой Säästukaart Pluss, обмениваться сообщениями с Coop Finants и пользоваться прочими услугами, которые Coop Finants предлагает через данную среду.

Пользователь карты – это физическое лицо, которому Coop Finants выдало карту Säästukaart Pluss.

Лимиты пользования – это максимальные суммы, в пределах которых пользователь карты имеет право совершать операции в течение договоренного промежутка времени.

Принципы обработки данных клиента – это документ, регулирующий основы и условия обработки данных клиента на предприятиях группы Coop Pank AS (регистрационный номер: 10237832, адрес места ведения деятельности: Нарва маантеэ, 4, 15014 Таллинн). Принципы обработки данных клиента доступны на сайте Coop Finants по адресу www.cooppank.ee.

Работник по обслуживанию клиентов – это работающее в месте продаж лицо, у которого можно совершать операции с картой Säästukaart Pluss.

Владелец счета (клиент, вы) – это физическое лицо, для которого Coop Finants открыло счет Säästukaart Pluss.

Общие затраты по кредиту – это общая сумма внесенных за год плат, вытекающих из погашения владельцем счета суммы лимита покупок и из договора (за исключением плат, связанных со снятием наличных денег и нарушением договора). Общие затраты по кредиту рассчитываются в виде единой суммы для всех выданных на основании договора карт Säästukaart Pluss.

Начальная ставка затратности кредита – это общие затраты владельца счета, вытекающие из договора и выраженные в виде годовой процентной ставки. Начальная ставка затратности кредита рассчитывается в виде единой суммы для всех выданных на основании договора карт Säästukaart Pluss.

Договор – это заключенный между Coop Finants, владельцем счета и Coop Keskühistu договор о пользовании картой Säästukaart Pluss, неотъемлемой частью которого являются общие условия и прейскурант.

День оплаты – это указанный в договоре ежемесячный срок, к которому владелец счета должен совершить возвратный платеж и уплатить прочие суммы, подлежащие уплате на основании договора.

Место продаж – это обслуживающее или торговое подразделение Coop Eesti. Перечень мест продаж опубликован на сайте www.coop.ee.

Лимит покупок – это максимальная денежная сумма (кредитный лимит), в пределах которой Coop Finants предоставляет владельцу счета кредит для совершения операций. Лимит покупок устанавливается в виде единой суммы для всех карт Säästukaart Pluss, связанных со счетом Säästukaart Pluss.

Банковский счет – это расчетный счет владельца счета в кредитном учреждении Эстонии или в эстонском филиале кредитного учреждения иностранного государства, с которого владелец счета ежемесячно совершает возвратный платеж в пользу Coop Finants.

ПИН-код – это персональный секретный идентификационный код, который Coop Finants выдало пользователю карты и при помощи которого осуществляется идентификация личности пользователя карты.

Карта Säästukaart Pluss – это находящийся в собственности Coop Finants электронный платежный инструмент (кредитная карта с возможностью совершения регулярных платежей), с помощью

которой пользователь карты может совершать операции в установленном Coop Finants порядке. Coop Finants выдает карту Säästukaart Pluss в сотрудничестве с Coop Keskühistu, и ее также можно использовать в качестве карты клиента в месте продаж Coop Eesti.

Счет Säästukaart Pluss – это открытый Coop Finants для владельца счета специальный лимитный счет, с которым можно связать одну или несколько карт Säästukaart Pluss и через который совершаются все операции.

Возвратный платеж – это установленная в договоре сумма, которую владелец счета обязан уплачивать Coop Finants в день оплаты и которая включает в себя использованный лимит покупок, проценты и прочие суммы, подлежащие уплате на основании договора.

Терминал – это отвечающий требованиям Coop Finants платежный терминал или иная система (в том числе интернет-среда и кассовая система), посредством которой пользователь карты может совершать операции.

Операция – это использование находящихся на счете Säästukaart Pluss средств с помощью карты Säästukaart Pluss посредством терминала в месте продаж для снятия наличных денег, оплаты товаров или услуг, получения информации либо прочее действие, связанное с картой Säästukaart Pluss.

Сайт – это сайт Coop Keskühistu www.coop.ee и сайт Coop Finants www.cooppank.ee.

Выписка – это отчет об операциях на счете Säästukaart Pluss.

Общие условия – это настоящие общие условия договора о пользовании картой Säästukaart Pluss.

2. Общие положения

2.1 В отношении договора применяются общие положения и преїскурант, доступные на сайте, в среде самообслуживания и в местах продаж, где предлагается соответствующая услуга. В случае противоречия следует исходить из условий договора, за исключением случая, когда в общих условиях установлено иное.

2.2 Договор регулирует взаимные права и обязанности Coop Finants, Coop Keskühistu, владельца счета и/или пользователя карты при пользовании услугами, оказываемыми Coop Finants, Coop Keskühistu и третьими лицами, с помощью выдаваемой Coop Finants карты Säästukaart Pluss.

2.3 Помимо договора Coop Finants, Coop Keskühistu, владелец счета и/или пользователь карты руководствуется также установленными Coop Keskühistu условиями бонусной программы (далее именуемыми «условия бонусной программы»). Условия бонусной программы доступны на сайте. В случае противоречия следует руководствоваться общими условиями.

2.4 Договор, общие условия, преїскурант и условия бонусной программы становятся обязывающими для пользователя карты в момент выдачи карты Säästukaart Pluss пользователю карты.

2.5 Связанные с договором сообщения Coop Finants передает владельцу счета, если в общих условиях не установлено иное. Владелец счета обязан незамедлительно давать пользователю(ям) карты указания, касающиеся пользования картой Säästukaart Pluss.

3. Заключение договора, выдача и активация карты Säästukaart Pluss

3.1 Для заключения договора владелец счета подает Coop Finants ходатайство, перед этим основательно ознакомившись с предоставленной Coop Finants преддоговорной информацией, а также с договором, общими условиями, европейским информационным листком стандартной информации о потребительском кредите, принципами обработки данных клиента, преїскурантом и условиями бонусной программы.

3.2 Владелец счета вправе запросить у Coop Finants выдать связанную со счетом Säästukaart Pluss карту Säästukaart Pluss указанному им лицу. Все пользователи Säästukaart Pluss используют одинаковый лимит покупок. Владелец счета обязуется обеспечить выполнение пользователями карт Säästukaart Pluss условий, регулирующих пользование картой Säästukaart Pluss, а также хранение карты Säästukaart Pluss и ПИН-кода.

3.3 Владелец счета незамедлительно извещает Coop Finants об изменении данных, предъявленных владельцем счета в ходатайстве, в том числе адреса места жительства или других личных данных. Если меняются имя и фамилия пользователя карты, то Coop Finants выдает новую карту Säästukaart Pluss после того, как Coop Finants подано ходатайство о замене карты Säästukaart Pluss и возвращена предыдущая карта Säästukaart Pluss, на которой указаны прежние имя и фамилия.

3.4 Coop Finants высылает карту Säästukaart Pluss владельцу счета по указанному в ходатайстве адресу или выдает карту Säästukaart Pluss владельцу счета в месте продаж, где предлагается соответствующая услуга. Coop Finants отправляет владельцу счета текстовое сообщение с ПИН-кодом по указанному в ходатайстве номеру мобильного телефона. Coop Finants рекомендует незамедлительно изменить ПИН-код в среде самообслуживания.

3.5 Если владелец счета и пользователь карты – это разные лица, то владелец счета обязан передать пользователю карты карту Säästukaart Pluss и запечатанный ПИН-код вместе с дополнительными инструкциями по пользованию картой Säästukaart Pluss и ПИН-кодом.

3.6 Пользователь карты может начать пользоваться картой Säästukaart Pluss сразу после того, как он

получил, активировал и подписал карту Säästukaart Pluss. Карту Säästukaart Pluss можно активировать в среде самообслуживания, через мобильный телефон или в месте продаж, где предлагается соответствующая услуга.

3.7 При заключении договора Coop Finants открывает лимит покупок для счета Säästukaart Pluss.

4. Пользование картой Säästukaart Pluss и лимитом покупок

4.1 Картой Säästukaart Pluss можно пользоваться только в местах продаж.

4.2 Карта Säästukaart Pluss и ПИН-код являются персональными, и ими разрешено пользоваться только указанному на карте Säästukaart Pluss пользователю карты. Если владелец счета и пользователь карты – это разные лица, то владелец счета обязан передать пользователю карты для ознакомления договор (в том числе общие условия, прејскурант и условия бонусной программы) и прочие соответствующие условия оказания услуги, а также несет ответственность за их выполнение пользователем карты.

4.3 Для совершения операций с помощью карты Säästukaart Pluss пользователь карты должен авторизовать операцию с помощью ПИН-кода или своей подписи либо дав согласие на совершение операции другим акцептируемым Coop Finants способом. Если авторизация осуществляется с помощью подписи, то пользователь карты может подписывать только одну квитанцию в расчете на операцию. Coop Finants рекомендует сохранять квитанции для проверки правильности операций.

4.4 Работник по обслуживанию клиентов отказывается от осуществления операции в каждом из следующих случаев:

4.4.1 несмотря на соответствующее требование работника по обслуживанию клиентов, пользователь карты не предъявляет свой удостоверяющий личность документ с фотографией или не позволяет вписать в квитанцию данные предъявленного пользователем карты документа; или

4.4.2 имя в предъявленном пользователем карты удостоверяющем личность документе отличается от имени на карте Säästukaart Pluss; или

4.4.3 поставленная пользователем карты подпись отличается от подписи на карте Säästukaart Pluss; или

4.4.4 пользователь карты неоднократно ввел на терминале неверный ПИН-код; или

4.4.5 у работника по обслуживанию клиентов имеется обоснованное подозрение в том, что лицо, предъявившее карту Säästukaart Pluss, не является пользователем карты. В таком случае работник по обслуживанию клиентов также имеет право конфисковать предъявленную ему карту Säästukaart Pluss.

4.5 При совершении операций пользователь карты не должен превышать установленные в договоре лимиты пользования. При совершении операций пользователь карты не должен превышать действующий во время совершения операции лимит покупок, за исключением случаев, когда операции совершаются за счет положительного сальдо счета Säästukaart Pluss. Наличные деньги можно снимать с помощью карты Säästukaart Pluss как за счет положительного сальдо счета Säästukaart Pluss, так и за счет лимита покупок.

4.6 Владелец счета имеет право запросить изменения лимитов пользования, лимита покупок, размера возвратного платежа и дня оплаты по счету Säästukaart Pluss, подав соответствующее заявление в среде самообслуживания. Если владелец счета меняет лимиты пользования картой Säästukaart Pluss и/или лимит покупок, то лимиты пользования картой Säästukaart Pluss и/или лимит покупок считаются измененными и для пользователя карты. Измененный размер возвратного платежа действует начиная с месяца, следующего за месяцем, когда он был изменен.

4.7 На счет Säästukaart Pluss можно в любой момент совершать добровольные взносы, в том числе делая сальдо счета Säästukaart Pluss положительным. Исползованный лимит покупок уменьшается на сумму совершенных на счет Säästukaart Pluss взносов. Взносы на счет Säästukaart Pluss можно совершить путем банковского перечисления через расчетный счет Coop Finants EE712200221053340334 (AS Swedbank) или EE191010220201089221 (AS SEB Pank) или EE584204278605960726 (Coop Pank AS), указав в платежном поручении выданный Coop Finants персональный номер ссылки. Если номер ссылки не указан, то считается, что взнос на счет Säästukaart Pluss не совершен. Взносы можно совершать только в евро.

4.8 Владелец счета может получить в среде самообслуживания или по почте выписку об операциях, совершенных на его счете Säästukaart Pluss, связанных с операциями расходах, использованном лимите покупок, а также о совершенных возвратных платежах и платежах согласно прејскуранту. В случае предъявления соответствующего требования Coop Finants один раз в год высылает выписку по почте бесплатно, в остальных случаях данная услуга подлежит оплате согласно прејскуранту.

4.9 Coop Finants имеет право предложить пользователю карты связанные с картой Säästukaart Pluss дополнительные услуги и преимущества, а также прекратить предоставление таких услуг и преимуществ без предварительного согласия владельца счета и пользователя карты. Coop Finants имеет право установить в прејскуранте платы за предоставление всех таких дополнительных услуг и преимуществ.

4.10 Для того чтобы обеспечить безопасность

пользования картой Säästukaart Pluss, Coop Finants имеет право установить максимальные лимиты для карты Säästukaart Pluss и в одностороннем порядке снизить указанные владельцем счета в договоре лимиты пользования и/или лимит покупок.

4.11 Coop Finants имеет право отказать в предоставлении лимита покупок, снизить лимит покупок и/или отказать в выдаче карты Säästukaart Pluss, если:

4.11.1 владелец счета и/или пользователь карты неоднократно нарушил существенные условия договора; и/или

4.11.2 владелец счета частично или полностью просрочил выполнение вытекающих из договора платежных обязательств более чем на 30 календарных дней; и/или

4.11.3 платежеспособность владельца счета значительно снизилась, и Coop Finants не согласно предоставить владельцу счета кредит; и/или

4.11.4 у владельца счета имеются не выполненные в срок вытекающие из договоров платежные обязательства перед другим предприятием, входящим в группу компаний Coop Finants и/или Coop Pank AS (регистрационный номер: 10237832, адрес места ведения деятельности: Нарва маантеэ, 4, 15014 Таллинн); и/или

4.11.5 значительно возрос риск того, что владелец счета не сможет выполнить свое обязательство по погашению лимита покупок; либо имеются другие препятствующие обстоятельства, вытекающие из договора или закона.

4.12 Coop Finants незамедлительно информирует владельца счета об осуществлении указанного в пункте 4.11 права.

5. Проценты и прочие платы

5.1 С использованной части лимита покупок владелец счета платит Coop Finants проценты.

5.2 Проценты начисляются начиная с 11 числа календарного месяца, следующего за тем календарным месяцем, в течение которого был использован лимит покупок, до тех пор, пока не будет погашена соответствующая сумма, если в договоре или прејскуранте не установлено иное.

5.3 При начислении процентов для расчета используются фактическое количество дней в месяце и 360-дневный год.

5.4 Применяемая процентная ставка установлена в прејскуранте. Информация о действующей процентной ставке доступна на сайте, в среде самообслуживания и в местах продаж, где предлагается соответствующая услуга.

5.5 Проценты подлежат уплате ежемесячно, в день оплаты месяца, следующего за месяцем, на основании которого они начислены, и включены в возвратный

платеж, подлежащий совершению в соответствующий день оплаты.

5.6 Связанную с использованием картой Säästukaart Pluss плату за услугу, в том числе плату за использованные дополнительные услуги, владелец счета вносит согласно прејскуранту. Платы за услуги подлежат внесению в первый наступающий день оплаты и включаются в возвратный платеж, подлежащий совершению в соответствующий день оплаты.

6. Возвратные платежи

6.1 В отношении каждого возвратного платежа Coop Finants выдает владельцу счета электронный счет, основанный на сумме, которая подлежит уплате согласно договору. Владелец счета обязуется передать Coop Finants информацию, касающуюся его банковского счета (то есть номер банковского счета и название кредитного учреждения или филиала кредитного учреждения), и заказать электронный счет. Владелец счета осведомлен о том, что в случае отсутствия интернет-банка в отношении банковского счета, а также адреса электронной почты владельца счета, Coop Finants не может передать владельцу счета электронный счет, и в таком случае владелец счета обязуется совершать ежемесячные возвратные платежи на основании выписки, полученной в среде самообслуживания.

6.2 При поступлении платежа в счет покрытия договорного обязательства владельца счета считаются выполненными в следующем порядке: (1) возмещение расходов, понесенных на взыскание задолженности, и возмещение ущерба; (2) плата за пользование дополнительными услугами; (3) погашение использованного лимита покупок; (4) пени; (5) проценты; (6) неустойка; (7) прочие обязательства.

6.3 Если между Coop Finants и владельцем счета помимо договора заключены и другие договоры, то в первую очередь выполненным владельцем счета считается ставшее взыскиваемым и/или наименее обеспеченное обязательство.

6.4 В случае если возвратный платеж не поступает в день оплаты, Coop Finants имеет право потребовать от владельца счета возмещения расходов на взыскание в установленной в прејскуранте сумме и начать начислять пени с не уплаченных в срок сумм. Пени начисляются на основании процентной ставки, указанной в договоре, однако при этом размер процентной ставки должен быть не меньше установленного в законе. Пени не начисляются с тех не уплаченных в срок сумм, с которых пени нельзя начислять согласно закону.

6.5 В случае неосуществления возвратных платежей на владельца счета могут быть возложены дополнительные расходы на взыскание задолженности (платы поставщику услуги по взысканию задолженности и/или судебные издержки

и/или вознаграждения судебного исполнителя).

7. Прочие обязательства, связанные с использованием картой Säästukaart Pluss

7.1 Пользователь карты обязуется:

7.1.1 пользоваться картой Säästukaart Pluss согласно условиям ее выдачи и пользования; и

7.1.2 ознакомиться с опубликованными на сайте инструкциями по пользованию и хранению карты Säästukaart Pluss; и

7.1.3 обеспечивать сохранность карты Säästukaart Pluss, хранить ее бережливо, в защищенном и безопасном месте; и

7.1.4 исключить доступ третьих лиц к карте Säästukaart Pluss и ПИН-коду; и

7.1.5 запомнить ПИН-код, хранить его в строгом секрете, никому его не сообщая, не запечатлевать его в форме, позволяющей третьим лицам узнать его, в том числе на карте Säästukaart Pluss или на ином предмете; и

7.1.6 незамедлительно сообщить Coop Finants по номеру телефона (+372)6690966 об утере, гибели, краже карты Säästukaart Pluss или ПИН-кода или об утрате возможности владения картой Säästukaart Pluss иным образом, а также о вероятности того, что ПИН-код стал известен третьим лицам и что картой Säästukaart Pluss кто-то воспользовался без авторизации и неправильно; и

7.1.7 выполнять прочие обязательства, вытекающие из договора и закона.

8. Блокирование и закрытие карты Säästukaart Pluss

8.1 Coop Finants имеет право заблокировать возможность пользования картой Säästukaart Pluss в каждом из следующих случаев:

8.1.1 по причинам, связанным с безопасностью карты Säästukaart Pluss; или

8.1.2 Coop Finants подозревает, что карта Säästukaart Pluss используется без согласия пользователя карты или мошенническим путем, либо существует такой риск; или

8.1.3 Coop Finants получило от владельца счета или пользователя карты сообщение, указанное в пункте 7.1.6 общих условий; или

8.1.4 если пользователь карты неоднократно ввел неверный ПИН-код.

8.2 Coop Finants имеет право закрыть карту Säästukaart Pluss в каждом из следующих случаев:

8.2.1 владелец счета не исполняет вытекающее из

договора или возникшее на ином основании платежное обязательство; или

8.2.2 Coop Finants стало известно, что владелец счета предоставил Coop Finants ложную информацию; или

8.2.3 Coop Finants стало известно обстоятельство, которое дает достаточное основание полагать, что владелец счета не выполнит или не сможет выполнить свое имеющееся или будущее обязательство перед Coop Finants; или

8.2.4 владелец счета или пользователь карты подал Coop Finants заявление о закрытии карты Säästukaart Pluss; или

8.2.5 договор прекратил действовать.

8.3 Coop Finants уведомляет владельца счета о блокировании или закрытии карты Säästukaart Pluss и причинах этого по возможности до блокирования или закрытия карты Säästukaart Pluss, но не позднее чем незамедлительно после блокирования или закрытия, за исключением случая, когда передача сообщения противоречит объективно обоснованным соображениям безопасности или запрещена по иной установленной законом причине.

8.4 Coop Finants отменяет блокировку карты Säästukaart Pluss или выдает новую карту Säästukaart Pluss после того, как причины блокирования отпали. Одновременно с отменой блокировки или выдачей новой карты Säästukaart Pluss Coop Finants передает новый ПИН-код в соответствии с пунктом 3 общих условий.

8.5 Владелец счета и/или пользователь карты имеет право в любой момент потребовать от Coop Finants заблокировать и/или закрыть карту Säästukaart Pluss.

8.6 Использовать заблокированную, закрытую или недействительную карту Säästukaart Pluss запрещено.

8.7 По требованию Coop Finants пользователь карты должен незамедлительно предоставить информацию об обстоятельствах, касающихся того, что была утрачена возможность владения картой Säästukaart Pluss или что ПИН-код стал известен третьему лицу.

8.8 Coop Finants не несет ответственности за возможный ущерб, который владелец счета и/или пользователь карты может понести в связи с блокированием или закрытием карты Säästukaart Pluss, за исключением случая, когда законом установлено иное.

9. Первоначальная ставка затратности кредита и общие затраты по кредиту

9.1 При расчете первоначальной ставки затратности кредита и общих затрат по кредиту используются следующие приведенные в договоре данные:

9.1.1 лимит покупок;

9.1.2 процентная ставка;

9.1.3 плата за выдачу или продление срока действия карты Säästukaart Pluss;

9.1.4 плата за обслуживание карты Säästukaart Pluss;

9.1.5 день оплаты.

9.2 Первоначальная ставка затратности кредита и общие затраты по кредиту рассчитываются по состоянию на момент заключения договора при условии, что лимит покупок будет использован при первой возможности в полном объеме, а также что лимит покупок будет погашен в течение одного года двенадцатью равными ежемесячными частичными платежами. При расчете первоначальной ставки затратности кредита и общих затрат по кредиту не учитываются платежи, связанные со снятием наличных денег и с нарушением договора, а также прочие расходы, о которых не известно при заключении договора.

10. Оспаривание операций

10.1 Владелец счета и пользователь карты обязаны регулярно проверять правильность совершенных операций в среде самообслуживания и в выписке. В среде самообслуживания совершенные пользователем карты операции отображаются не позднее чем на следующий день после совершения операции.

10.2 Все претензии, связанные с неавторизованной и/или неправильно выполненной операцией следует предъявлять Соор Finants незамедлительно, но не позднее чем в течение 13 месяцев с момента совершения операции.

10.3 Для того чтобы предъявить претензию, следует отправить как можно более точное описание оспариваемой операции (в том числе дату совершения операции, содержание оспариваемой операции, причину и основание оспаривания операции) через среду самообслуживания или службе поддержки клиентов Соор Finants по электронной почте или по почте.

10.4 Предъявление претензии с целью оспаривания операции не освобождает владельца счета от обязательства совершения возвратного платежа в день оплаты, если к этому времени претензия не удовлетворена.

11. Срок действия карты Säästukaart Pluss и выдача новой карты Säästukaart Pluss

11.1 Карта Säästukaart Pluss действует до последнего дня (включительно) указанного на карте календарного месяца или до закрытия карты Säästukaart Pluss.

11.2 После прекращения действия карты Säästukaart

Pluss Соор Finants выдает новую карту Säästukaart Pluss при условии, что владелец счета и пользователь карты надлежащим образом выполнили условия договора, общие условия и условия прочих заключенных с Соор Finants договоров.

12. Ответственность

12.1 Владелец счета и пользователь карты несут ответственность перед Соор Finants за выполнение всех вытекающих из договора обязательств. Если в результате действий или бездействия пользователя карты возник ущерб, то за этот ущерб солидарно несет ответственность и владелец счета.

12.2 Пользователю карты запрещается использовать карту Säästukaart Pluss для совершения противоправных действий либо иным образом, который может обусловить нанесение ущерба Соор Finants или третьему лицу.

12.3 Владелец счета и пользователь карты несут риск, связанный с потерей и кражей карты Säästukaart Pluss и/или ПИН-кода либо с утратой возможности владения ими иным способом, до момента надлежащего извещения Соор Finants о соответствующем происшествии. Предельный размер собственной ответственности владельца счета составляет 50 евро в расчете на одну карту Säästukaart Pluss.

12.4 Предельный размер собственной ответственности не применяется в том случае, если владелец счета и/или пользователь карты нарушил договор умышленно или вследствие грубой халатности либо совершил мошенничество.

12.5 Соор Finants не несет ответственности за качество оплаченных картой товара и услуг, за отказ принимать карту для проведения операции, а также за ущерб, возникший в результате блокирования карты на основании ложного сообщения о блокировании либо при иных не зависящих от Соор Finants обстоятельствах (например, сбой при передаче данных, отсутствие наличных денег в месте продаж).

12.6 В случае отличного от просрочки оплаты нарушения вытекающего из договора обязательства владелец счета обязан уплатить Соор Finants неустойку согласно прейскуранту. Неустойка подлежит уплате в первый наступающий день оплаты и включается в возвратный платеж, подлежащий совершению в соответствующий день оплаты.

12.7 Ответственность за выполнение всех вытекающих из бонусной программы прав (в том числе за предоставление возможности их использования) владельца счета и/или пользователя карты, а также обязательств Соор Keskühistu перед владельцем счета или пользователем карты несет исключительно Соор Keskühistu в соответствии с условиями бонусной программы. Соор Finants ни в коем случае не несет ответственности за Соор Keskühistu, если Соор Keskühistu не выполняет

вытекающие из условий бонусной программы обязанности, либо если владельца счета или пользователя карты исключают из бонусной программы, либо если карту Säästukaart Pluss невозможно использовать в качестве карты клиента Coor Keskühistu, либо если на карту Säästukaart Pluss не распространяются условия бонусной программы.

12.8 Ответственность за выполнение всех вытекающих из договора, общих условий – в том числе из прочих документов, на которые они ссылаются – и пользования картой Säästukaart Pluss (не считая связанного с бонусной программой) прав владельца счета и/или пользователя карты (в том числе за предоставление возможности их использования), а также обязательств Coor Finants перед владельцем счета или пользователем карты несет исключительно Coor Finants. Coor Keskühistu ни в коем случае не несет ответственности за Coor Finants, если Coor Finants не выполняет вытекающие из указанных документов обязанности, либо если владелец счета или пользователь карты не может пользоваться картой Säästukaart Pluss (не считая прав, вытекающих из бонусной программы), либо если Coor Finants отказывает в выдаче новой карты Säästukaart Pluss, либо т. п.

13. Действие договора, отказ и отступление от договора

13.1 Договор вступает в силу в момент его заключения и действует бессрочно.

13.2 Владелец счета имеет право в любой момент отказаться от договора в одностороннем порядке, уведомив об этом Coor Finants не менее чем за один месяц.

13.3 Coor Finants имеет право в любой момент отказаться от договора в одностороннем порядке, уведомив об этом владельца счета не менее чем за два месяца.

13.4 Coor Finants имеет право отказаться от договора (в том числе закрыть карту Säästukaart Pluss) без соблюдения срока предварительного уведомления в следующих случаях:

13.4.1 при подаче ходатайства о предоставлении лимита покупок владелец счета предъявил ложные данные или не предъявил известные ему данные, влияющие на выполнение договора;

13.4.2 в случае лимита покупок, погашаемого по частям, владелец счета полностью или частично просрочил совершение как минимум трех следующих подряд возвратных платежей и не погасил задолженность в течение дополнительного двухнедельного срока;

13.4.3 в случае лимита покупок, погашаемого одним возвратным платежом, владелец счета имеет задолженность перед Coor Finants как минимум три месяца подряд;

13.4.4 карта Säästukaart Pluss была заблокирована на протяжении как минимум 30 дней подряд;

13.4.5 владелец счета и/или пользователь карты не забирает карту Säästukaart Pluss в течение трех месяцев с момента заключения договора (в том числе не активирует карту Säästukaart Pluss);

13.4.6 карта Säästukaart Pluss становится недействительной, и владелец счета и/или пользователь карты не забирает новую карту Säästukaart Pluss в течение трех месяцев с того момента, когда старая карта Säästukaart Pluss стала недействительной (в том числе не активирует новую карту Säästukaart Pluss);

13.4.7 владельца счета исключают из бонусной программы по желанию самого владельца счета или по инициативе Coor Keskühistu.

13.5 Владелец счета имеет право отступить от договора в течение 14 календарных дней с момента заключения договора. Заявление об отступлении следует отправить Coor Finants по электронной почте или по почте. Если владелец счета использует свое право на отступление от договора, то он обязан незамедлительно, но не позднее чем в течение 30 дней с момента подачи заявления об отступлении, возратить Coor Finants весь использованный лимит покупок и уплатить начисленные проценты. Если владелец счета не выполняет вышеуказанную обязанность, то считается, что он не отступил от договора.

13.6 Прекращение действия договора не влияет на становление взыскиваемыми и удовлетворение тех денежных требований, которые возникли до прекращения действия договора.

14. Внесение изменений в общие условия и договор

14.1 Coor Finants имеет право в одностороннем порядке вносить изменения в условия договора, общие условия и прейскурант, уведомляя об этом владельца счета на постоянном носителе данных (например, в среде самообслуживания, через сайт, по электронной почте) не позднее чем за два месяца, за исключением случая, когда в общих условиях установлено иное.

14.2 Об изменении процентной ставки Coor Finants уведомляет владельца счета на постоянном носителе данных (например, в среде самообслуживания, через сайт, по электронной почте) не менее чем за 10 дней, за исключением случая, когда в общих условиях установлено иное. В случае противоречивости условий изменения процентной ставки следует руководствоваться общими условиями.

14.3 Coor Finants имеет право в одностороннем порядке повышать лимит покупок, уведомляя об этом владельца счета не позднее чем за 10 дней. Coor Finants имеет право понижать лимит покупок по

уважительной причине, исходящей от владельца счета, уведомляя об этом владельца счета не позднее чем в тот же самый день, когда для владельца счета устанавливается пониженный лимит покупок.

14.4 Если владелец счета не отказался от договора в течение указанного в пункте 14 общих условий срока предварительного уведомления, то считается, что он согласен с изменениями. Если владелец счета не согласен с изменениями, он имеет право незамедлительно и бесплатно отказаться от договора до вступления изменений в силу.

14.5 Указанный в пункте 14 общих условий срок предварительного уведомления не применяется в том случае, если изменение обусловлено снижением цены или процентной ставки, тем, что прочие условия договора, в том числе общие условия и условия оказания услуг, стали более выгодными для владельца счета, либо добавлением в прейскурант новых услуг.

15. Заверения владельца счета

15.1 Заключая договор, владелец счета заверяет, что:

15.1.1 его постоянным местом жительства является Эстония;

15.1.2 он ознакомился с европейским информационным листком стандартной информации о потребительском кредите и дополнительной преддоговорной информацией, а также с условиями договора, общими условиями, прейскурантом и условиями бонусной программы, полностью понял их и согласен с ними;

15.1.3 он осведомлен и согласен, что Coop Finants будет записывать все звонки, поступающие на номер телефона службы поддержки клиентов Coop Finants, и использовать записи с целью обеспечения лучшего обслуживания владельца счета и/или пользователя карты.

16. Прочие условия

16.1 Связанные с договором сообщения передаются второй стороне договора по телефону, электронной почте или почте, либо в среде самообслуживания, за исключением случаев, когда в договоре или законе предусмотрена иная форма. Если владелец счета одновременно является клиентом Coop Pank AS (Нарва маантеэ, 4, 15014 Таллинн, регистрационный номер: 10237832) и имеет доступ к интернет-банку Coop Pank AS (Нарва маантеэ, 4, 15014 Таллинн, регистрационный номер: 10237832), то Coop Finants имеет право передавать владельцу счета все сообщения и заявления на свое усмотрение – по электронной почте или посредством публикации в интернет-банке Coop Pank AS (Нарва маантеэ, 4, 15014 Таллинн, регистрационный номер: 10237832), за исключением случая, когда из закона вытекает иное.

16.2 Сообщение, переданное по телефону, считается полученным в тот же рабочий день. Сообщение,

переданное по электронной почте, опубликованное в среде самообслуживания или опубликованное Coop Finants в интернет-банке Coop Pank AS (Нарва маантеэ, 4, 15014 Таллинн, регистрационный номер: 10237832), считается полученным в рабочий день, следующий за днем передачи или опубликования сообщения. Отправленное по почте письменное сообщение считается полученным, когда с момента отправки сообщения по почте прошло пять календарных дней.

16.3 Если владелец счета не уведомил Coop Finants об изменении своих контактных данных, то Coop Finants предполагает, что имеющиеся у нее данные являются верными. Все отправленные владельцу счета сообщения считаются доставленными, а соответствующая возложенная на Coop Finants обязанность информирования выполненной, если сообщение передано по последнему контактному адресу (в том числе по адресу электронной почты) или номеру средства связи, который владелец счета сообщил Coop Finants.

16.4 Coop Finants и владелец счета обязаны не разглашать связанную с договором и его выполнением информацию третьим лицам, за исключением случаев, когда это оказывается необходимым в силу обстоятельств, связанных с картой Säästukaart Pluss и операцией, либо когда право на разглашение информации или обязанность разгласить ее вытекает из договора или закона.

16.5 Coop Finants обрабатывает личные данные владельца счета и/или пользователя карты согласно принципам обработки данных клиента.

16.6 Coop Finants, помимо прочего, имеет право передавать данные, предъявленные владельцем счета и полученные Coop Finants законным путем, партнерам Coop Finants (в том числе Coop Keskühistu) и третьим лицам с целью выполнения договора, в том числе с целью оценки кредитоспособности и проведения анализа платежного поведения владельца счета при принятии решения касательно размера лимита покупок и процентной ставки, оказания связанных с картой Säästukaart Pluss услуг и обработки данных в вышеописанных целях.

16.7 Coop Eesti имеет право разглашать информацию об операциях, карте Säästukaart Pluss, владельце счета и пользователе карты третьим лицам, чье право на получение информации вытекает из условий бонусной программы и закона.

16.8 Если владелец счета не выполняет вытекающее из договора платежное обязательство, Coop Finants имеет право разгласить данные о задолженности лицу, оказывающему услугу взыскания задолженностей, или лицу, которому Coop Finants хочет уступить вытекающее из договора требование, а также держателям регистров нарушений платежных обязательств, с целью предоставления доступа к таким данным в базе(ах) данных должников, которая(ые) является(ются) публичной(ыми) или используется(ются) ограниченным кругом лиц.

16.9 Разногласия между владельцем счета и/или пользователем карты и Соор Finants стороны стараются разрешать путем переговоров сразу при возникновении разногласий. Если разногласия невозможно разрешить сразу, следует подать Соор Finants жалобу в письменной или иной письменной воспроизводимой форме (например, в среде самообслуживания, по электронной почте или по почте). В жалобе следует указать обстоятельства и документы, на основании которых подается жалоба. Если Соор Finants не имеет свободного доступа к документу, являющемуся основанием для подачи жалобы, то следует приложить к жалобе соответствующий документ или его копию.

16.10 Соор Finants отвечает на жалобу владельца счета и/или пользователя карты не позднее чем в течение 15 календарных дней с момента получения жалобы. Если ввиду сложности жалобы или необходимости выяснения дополнительных обстоятельств невозможно ответить на жалобу в течение вышеуказанного срока, Соор Finants уведомляет подателя жалобы о возникшей ситуации и заодно сообщает ему срок, в течение которого будет дан ответ на жалобу.

16.11 Если владелец счета и/или пользователь карты и Соор Finants не достигают договоренности, то для внесудебного разрешения спора и/или получения дополнительной независимой оценки владелец счета и/или пользователь карты имеет право обратиться в государственное учреждение по надзору (Финансовая инспекция, Департамент защиты прав потребителей и технического надзора) или предъявить соответствующее требование в суд. Дополнительную информацию о комиссии по потребительским спорам Департамента защиты прав потребителей и технического надзора можно найти на сайте: www.ttja.ee.

16.12 Все претензии и споры, связанные с использованием карты Säästukaart Pluss в качестве карты клиента Соор Eesti (карты бонусной программы), разрешаются между владельцем счета и/или пользователем карты и Соор Keskühistu.

16.13 Надзор за деятельностью Соор Finants осуществляют Департамент защиты прав потребителей и технического надзора (адрес: Пронкси, 12, 10117 Таллинн, телефон: 372 620 1707, адрес электронной почты: info@ttja.ee, сайт: www.ttja.ee) и Финансовая инспекция (адрес: Сакала, 4, 15030 Таллинн, телефон: 372 668 0500, адрес электронной почты: info@fi.ee, сайт: www.fi.ee). Соор Finants внесено в составленный Финансовой инспекцией список лиц, имеющих действующую лицензию на оказание платежной услуги.

16.14 К договору применяется право Эстонской Республики. Соор Finants имеет право подать иск для разрешения вытекающего из договора спора в Харьковский уездный суд, или по нынешнему месту жительства владельца счета, или по месту нахождения его имущества, если после заключения

договора владелец счета переезжает жить в иностранное государство или если на момент подачи иска место его жительства не известно.

16.15 Стороны общаются на эстонском языке или, при наличии соответствующей договоренности сторон, на другом договоренном сторонами языке. В случае расхождений или противоречий между текстами на эстонском языке и на иностранных языках следует руководствоваться соответствующим текстом на эстонском языке.

16.16 Соор Finants предупреждает владельца счета, что нарушение вытекающих из договора обязательств, в том числе неосуществление указанных в договоре платежей, может повлечь за собой серьезные последствия (например, разглашение информации о задолженности в базе данных должников, обязанность уплаты пени и покрытия расходов на взыскание задолженности, отказ Соор Finants от договора, принудительная продажа имущества) и затруднить получение кредита.